

# Portable MiniDisc Player

Operating instructions  
Mode d'emploi (au dos)

MZ-E44/E45



Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

### Caution

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Listening for many hours at maximum volume may damage your hearing.

### Information

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE, OR LOSSES OR EXPENSES RESULTING FROM ANY DEFECTIVE PRODUCT OR THE USE OF ANY PRODUCT.



AR46  
This mark is valid for Russia only.

"MD WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation.

### For Customers in the United States

**Information**  
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

• However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

### For Customers in Australia

If the supply cord of the AC power adaptor is damaged, the AC power adaptor must be returned to the manufacturer or his agent for the cord to be replaced.

### For Customers in Canada

To prevent electric shock, do not use this polarized AC plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

### For the customers in the U.S.A.

#### DISPOSAL OF NICKEL METAL HYDRIDE BATTERY.

**NICKEL METAL HYDRIDE BATTERY. DISPOSE OF PROPERLY.**  
You can return your unwanted nickel metal hydride batteries to your nearest Sony Service Center.

**Note:** In some areas the disposal of nickel metal hydride batteries in household or business trash may be prohibited. For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only)  
**Caution:** Do not handle damaged or leaking nickel metal hydride battery.

### For the customers in the U.S.A. and Canada

#### RECYCLING NICKEL-CADMIUM BATTERIES

**NICKEL-CADMIUM BATTERY. BATTERY MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY.**  
Nickel-Cadmium batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your unwanted batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center for collection, recycling or proper disposal.  
**Note:** In some areas the disposal of nickel-cadmium batteries in household or business trash may be prohibited.

For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only)  
For the Factory Service Center nearest you call 416-499-SONY (Canada only)

**Caution:** Do not handle damaged or leaking nickel-cadmium batteries.

## Welcome!

Welcome to the world of the MiniDisc! Here are some of the capabilities and features you'll discover with the new MiniDisc Player.

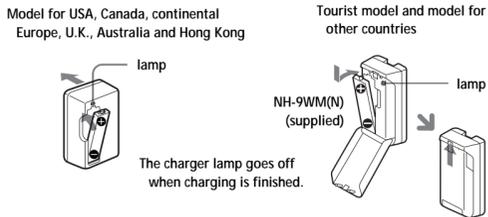
- Small body almost the size of a MiniDisc jacket — Ideal weight and size; fits in your shirt pocket.
- Hold and operate the main unit with just one hand with the new button layout.
- Low power-consumption design enables long playback with a single "chewing-gum type" rechargeable battery.
- Shuttle dial remote control with backlit LCD — Keep the main unit in your pocket and operate the MiniDisc player through the shuttle dial on the remote control; The LCD displays track information, playback mode as well as battery condition.
- Hand strap attachable.

# Playing an MD right away!

Before using the supplied rechargeable battery for the first time, charge it. Other choices are dry batteries and house current (see "Power sources"). The player automatically switches to play the stereo or monaural sound according to the recorded sound.

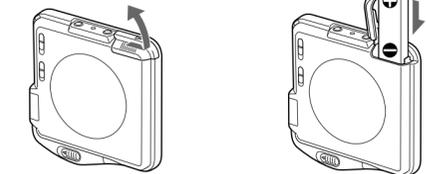
## 1 Charge the rechargeable battery.

Install the supplied rechargeable battery NH-9WM(N) to the supplied battery charger with correct polarity, and connect to a wall outlet.

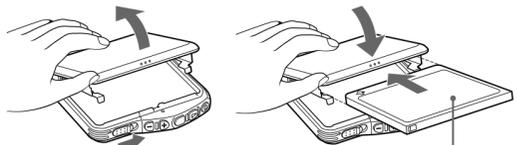


## 2 Insert the rechargeable battery.

- Slide open the battery compartment lid like the arrow in the illustration.
- Insert the battery with correct polarity.

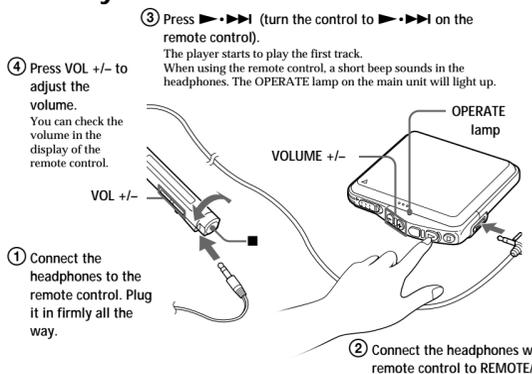


## 3 Insert an MD.



- Slide OPEN and open the lid.
- Insert an MD with the label facing up and press the lid down to close.

## 4 Play an MD.



- Connect the headphones to the remote control. Plug it in firmly all the way.
- Connect the headphones with remote control to REMOTE/7.

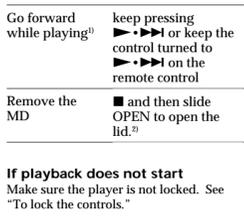
To stop play, press ■. When using the remote control, a short beep sounds in the headphones. The OPERATE lamp on the main unit will go off. The display on the remote control will disappear after a while.

To lock the controls

To	Press (Beeps in the headphones)
Pause	■ on the remote control (Continuous short beeps) Press ■ again to resume play.
Find the beginning of the current track	◀◀ or turn the control to ◀◀ on the remote control once (Three short beeps)
Find the beginning of the next track	▶▶ or turn the control to ▶▶ on the remote control once (Two short beeps)
Go backwards while playing <sup>1)</sup>	keep pressing ◀◀ or keep the control turned to ◀◀ on the remote control
Go forward while playing <sup>2)</sup>	keep pressing ▶▶ or keep the control turned to ▶▶ on the remote control
Remove the MD	■ and then slide OPEN to open the lid. <sup>3)</sup>

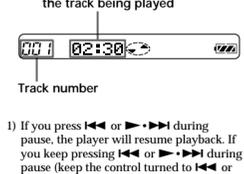
## 1 Charge the rechargeable battery.

Install the supplied rechargeable battery NH-9WM(N) to the supplied battery charger with correct polarity, and connect to a wall outlet.

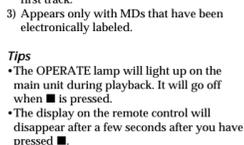


## 2 Insert the rechargeable battery.

- Slide open the battery compartment lid like the arrow in the illustration.
- Insert the battery with correct polarity.



## 3 Insert an MD.



- Slide OPEN and open the lid.
- Insert an MD with the label facing up and press the lid down to close.

## 4 Play an MD.



- Connect the headphones to the remote control. Plug it in firmly all the way.
- Connect the headphones with remote control to REMOTE/7.

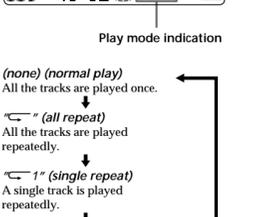
To stop play, press ■. When using the remote control, a short beep sounds in the headphones. The OPERATE lamp on the main unit will go off. The display on the remote control will disappear after a while.

## Various ways of playback

To	Press (Beeps in the headphones)
Pause	■ on the remote control (Continuous short beeps) Press ■ again to resume play.
Find the beginning of the current track	◀◀ or turn the control to ◀◀ on the remote control once (Three short beeps)
Find the beginning of the next track	▶▶ or turn the control to ▶▶ on the remote control once (Two short beeps)
Go backwards while playing <sup>1)</sup>	keep pressing ◀◀ or keep the control turned to ◀◀ on the remote control
Go forward while playing <sup>2)</sup>	keep pressing ▶▶ or keep the control turned to ▶▶ on the remote control
Remove the MD	■ and then slide OPEN to open the lid. <sup>3)</sup>

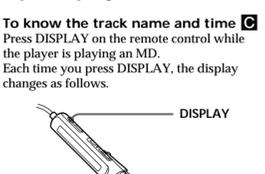
## 1 Charge the rechargeable battery.

Install the supplied rechargeable battery NH-9WM(N) to the supplied battery charger with correct polarity, and connect to a wall outlet.

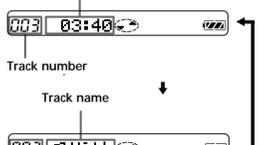


## 2 Insert the rechargeable battery.

- Slide open the battery compartment lid like the arrow in the illustration.
- Insert the battery with correct polarity.

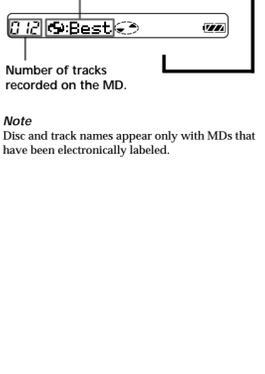


## 3 Insert an MD.



- Slide OPEN and open the lid.
- Insert an MD with the label facing up and press the lid down to close.

## 4 Play an MD.



- Connect the headphones to the remote control. Plug it in firmly all the way.
- Connect the headphones with remote control to REMOTE/7.

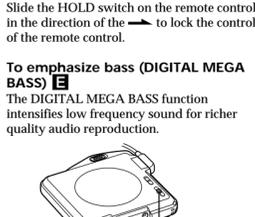
To stop play, press ■. When using the remote control, a short beep sounds in the headphones. The OPERATE lamp on the main unit will go off. The display on the remote control will disappear after a while.

## Power sources

You can use the player on a dry battery, house current, or a Ni-MH rechargeable battery.

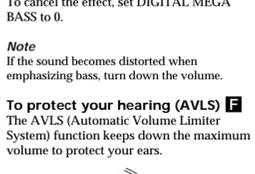
## Additional information

You can use the player on a dry battery, house current, or a Ni-MH rechargeable battery.

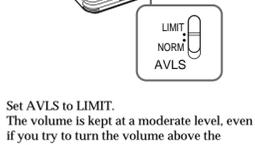


## 1 Charge the rechargeable battery.

- Slide open the battery compartment lid like the arrow in the illustration.
- Insert the battery with correct polarity.

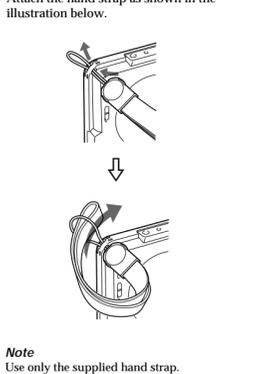


## 3 Insert an MD.



- Slide OPEN and open the lid.
- Insert an MD with the label facing up and press the lid down to close.

## 4 Play an MD.



- Connect the headphones to the remote control. Plug it in firmly all the way.
- Connect the headphones with remote control to REMOTE/7.

To stop play, press ■. When using the remote control, a short beep sounds in the headphones. The OPERATE lamp on the main unit will go off. The display on the remote control will disappear after a while.

## Power sources

You can use the player on a dry battery, house current, or a Ni-MH rechargeable battery.

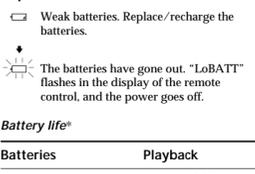
## Additional information

You can use the player on a dry battery, house current, or a Ni-MH rechargeable battery.

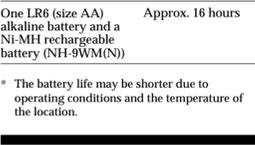


## 1 Charge the rechargeable battery.

- Slide open the battery compartment lid like the arrow in the illustration.
- Insert the battery with correct polarity.

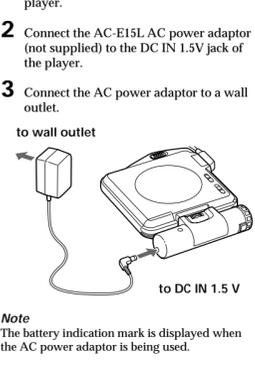


## 3 Insert an MD.



- Slide OPEN and open the lid.
- Insert an MD with the label facing up and press the lid down to close.

## 4 Play an MD.



- Connect the headphones to the remote control. Plug it in firmly all the way.
- Connect the headphones with remote control to REMOTE/7.

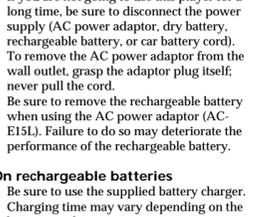
To stop play, press ■. When using the remote control, a short beep sounds in the headphones. The OPERATE lamp on the main unit will go off. The display on the remote control will disappear after a while.

## Additional information

You can use the player on a dry battery, house current, or a Ni-MH rechargeable battery.

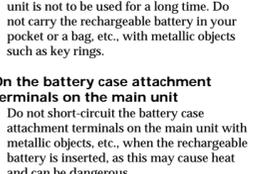
## Additional information

You can use the player on a dry battery, house current, or a Ni-MH rechargeable battery.

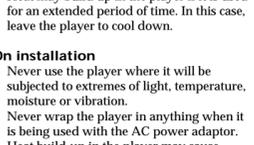


## 1 Charge the rechargeable battery.

- Slide open the battery compartment lid like the arrow in the illustration.
- Insert the battery with correct polarity.

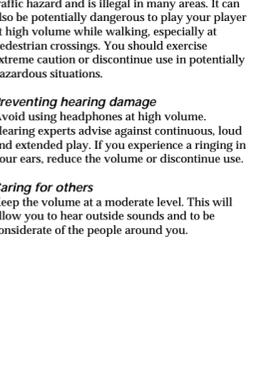


## 3 Insert an MD.



- Slide OPEN and open the lid.
- Insert an MD with the label facing up and press the lid down to close.

## 4 Play an MD.



- Connect the headphones to the remote control. Plug it in firmly all the way.
- Connect the headphones with remote control to REMOTE/7.

To stop play, press ■. When using the remote control, a short beep sounds in the headphones. The OPERATE lamp on the main unit will go off. The display on the remote control will disappear after a while.

## On the MiniDisc cartridge

- Do not break open the shutter.
- Do not place the cartridge where it will be subjected to light, temperature, moisture or dust.

## On cleaning

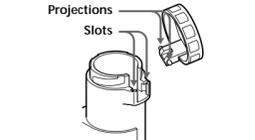
- Clean the player casing with a soft cloth slightly moistened with water or a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene as it may mar the finish of the casing.
- Wipe the disc cartridge with a dry cloth to remove dirt.
- Dust on the lens may prevent the unit from operating properly. Be sure to close the disc compartment lid after inserting or ejecting an MD.

## On dry batteries and the battery carrying case

- Incorrect battery usage may lead to leakage of battery fluid or bursting batteries. To prevent such accidents, observe the following precautions:
- Install batteries with the + and - poles aligned correctly.
  - Do not try to recharge dry batteries.
  - When the player is not to be used for a long time, be sure to remove the batteries.
  - If a battery leak should develop, carefully and thoroughly wipe away battery fluid from the battery compartment before inserting new ones.
  - Do not carry the dry battery in your pocket or a bag, etc., with metallic objects such as key rings. The terminals of the battery or the battery carrying case may heat up from a short-circuit and can be dangerous.

## On the lid of the battery case

The lid of the battery carrying case supplied with this player is designed to detach from the main unit when handled with great force. To reattach the lid to the main unit, follow the steps below:



- Place the lid so that the projections on the lid are aligned with the slots on the main unit.
- Fit the projection one by one into the slot as shown in the illustration.

## Note on mechanical noise

The player gives out mechanical noise while operating, which is caused by the power-saving system of the player and it is not a trouble.

## On heat build-up

- Heat may build up in the player if it is used for an extended period of time. In this case, leave the player to cool down.

## On installation

- Never use the player where it will be subjected to extremes of light, temperature, moisture or vibration.
- Never wrap the player in anything when it is being used with the AC power adaptor. Heat build-up in the player may cause malfunction or injury.

## On the headphones

Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your player at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

## Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

## Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate of the people around you.

## Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

## The player does not work or works poorly.

- You tried to play with no MD in the player ("No DISC" flashes).
  - Insert an MD.
  - The controls are locked.
    - Slide HOLD against the arrow to unlock the controls.
- Moisture has condensed inside the player.
  - Take the MD out and leave the player in a warm place for several hours until the moisture evaporates.
- The rechargeable battery or dry battery is weak ("LoBATT" flashes).
  - Replace the dry battery or recharge the battery.
- The rechargeable battery or dry battery has been installed incorrectly.
  - Install the battery correctly.
- An MD with no recording on it is inserted ("BLANK" flashes).
  - Insert a recorded MD.
- The player cannot read the disc (it's scratched or dirty) ("ERROR" flashes on the remote control).
  - Reinsert or replace the disc.
- While operating, the player received a mechanical shock, too much static, abnormal power voltage caused by lightning, etc.
  - Restart the operation as follows.
    - Disconnect all the power sources.
    - Leave the player for about 30 seconds.
    - Connect the power source.

## The MD is not played normally.

- The player is set to the remote mode ("⏪" is displayed).
  - Press PLAY MODE repeatedly on the remote control until "⏪" disappears, then start playing.

## An MD is not played from the first track.

- Rechargeable battery carrying case (1)
- Headphones with a remote control (1)
- Dry battery case (1)
- Handstrap (1)
- Carrying pouch (1)
- LR6 (size AA) alkaline battery (1) (Tourist model only)

## Playback sound skips.

- The player is placed where it receives continuous vibration.
- Put the player on a stable place.
- A very short track may cause sound to skip.

## Sound has a lot of static.

- Strong magnetism from a television or such device is interfering with operation.
- Move the player away from the source of strong magnetism.

## The rechargeable battery does not start charging (in case of a charger with a lid).

- The lid of the battery charger is not closed properly.
- Close the lid and slide the lock.

## No sound comes through the headphones.

- The headphones plug is not firmly connected.
  - Connect the headphones plug firmly to the remote control. Then connect the remote control plug firmly to the REMOTE/7 jack.
- Volume is too low.
  - Adjust the volume by pressing VOLUME +/- (VOL +/- on the remote control).
- AVLS is on.
  - Slide AVLS to NORM.

## Specifications

**System**  
Audio playing system  
MiniDisc digital audio system  
Laser diode properties  
Material: GaAlAs  
Wavelength: λ = 790 nm  
Emission duration: continuous  
Laser output: less than 44 μW  
\* This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.  
**Revolutions**  
400 rpm to 900 rpm (CLV)  
**Error correction**  
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)  
**Sampling frequency**  
44.1 kHz  
**Coding**  
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)  
**Modulation system**  
EFM (Eight to Fourteen Modulation)  
**Number of channels**  
2 stereo channels  
**Frequency response**  
20 to 20,000 Hz ± 3 dB  
**Wow and Flutter**  
Below measurable limit  
**Outputs**  
Headphones: stereo mini-jack, maximum output level 5 mW + 5 mW, load impedance 16 ohm

## General

**Power requirements**  
Rechargeable battery (supplied)  
Nickel metal hydride rechargeable battery NH-9WM  
One LR6 (size AA) alkaline battery (not supplied)  
Sony AC Power Adaptor AC-E15L \* (not supplied) connected to the DC IN 1.5 V jack  
**Battery operation time**  
See "When to replace or charge the batteries"  
**Dimensions**  
Approx. 87 × 17.8 × 9.15 mm (w/h/d)  
(3 1/2 × 2 3/32 × 3 3/8 in.) not including projecting parts and controls  
**Mass**  
Approx. 115 g (4.1 oz.) the player only  
Approx. 155 g (5.5 oz.) incl. a preassembled MD and a nickel metal hydride rechargeable battery NH-9WM(N)  
**Supplied accessories**  
Battery charger (1)  
Rechargeable battery carrying case (1)  
Headphones with a remote control (1)  
Dry battery case (1)  
Handstrap (1)  
Carrying pouch (1)  
LR6 (size AA) alkaline battery (1) (Tourist model only)

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.**

**Ne pas ouvrir le châssis, sous risque d'électrocution. Confier l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.**

**Attention**
L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente le danger pour les yeux.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

**Informations**

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT DE TOUTE NATURE, OU DE TOUTE PERTE OU DEPENS RESULTANT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX OU DE L'UTILISATION DE TOUT PRODUIT.



AR46

Cette marque est uniquement valable pour la Russie.

"MD WALKMAN" est une marque déposée de Sony Corporation.

*Pour la clientèle australienne*

Si le cordon d'alimentation secteur est endommagé, l'adaptateur secteur devra être renvoyé au fabricant ou à son agent pour un remplacement du cordon.

*Pour les utilisateurs au Canada*

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez la fiche CA polarisée avec un prolongateur, prise murale ou autre prise de courant que si les broches peuvent être entièrement enfoncées ; ne laissez jamais les broches exposées.

*Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada*

**RECYCLAGE DES BATTERIES AU NICKEL-CADMIUM**

**BATTERIE AU NICKEL-CADMIUM. BATTERIE ÊTRE RECYCLÉE OU DÉPOSÉE DANS UN ENDROIT NI-Cd APPROPRIÉ.**

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les batteries usées dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage, recyclage ou retraitement.

**Remarque**: Dans certain pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel-cadmium avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (États-Unis uniquement)
Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

**Avertissement**: Ne pas utiliser de batteries au nickel-cadmium qui sont endommagées ou qui fuient.

**Bienvenue !**

Bienvenue dans le monde du MiniDisque ! Le présent mode d'emploi décrit quelques-unes des fonctions et caractéristiques que vous apporte votre nouveau Lecteur MiniDisque.

- Boîtier réduit se rapprochant de la taille de l'étui de MiniDisc — Poids et taille idéaux: prend place aisément dans votre poche.
- Maintenez et faites fonctionner l'appareil d'une seule main grâce à la nouvelle configuration des touches.

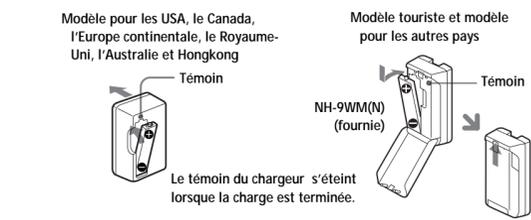
- Sa conception à faible consommation d'énergie autorise une longue durée de reproduction avec une batterie rechargeable de type "chewing-gum".
- Télécommande à molette de commande et affichage LCD rétro-éclairé — Gardez votre appareil en poche et faites fonctionner le lecteur MiniDisc au moyen de la molette de commande de la télécommande; l'écran LCD affiche les informations de plage, le mode de lecture ainsi que l'état de la batterie.
- Dragonne à fixer.

# Lecture immédiate d'un MD

Avant d'utiliser la batterie rechargeable fournie pour la première fois, vous devez la charger. Vous pouvez également utiliser des piles sèches et le secteur (voir "Sources d'alimentation"). Le lecteur sélectionne automatiquement une lecture stéréo ou mono selon le son enregistré.

## 1 Charge de la pile rechargeable.

Installez la pile rechargeable fournie NH-9WM(N) sur le chargeur de batterie fourni en en respectant la polarité. Et branchez celui-ci sur une prise murale (secteur).

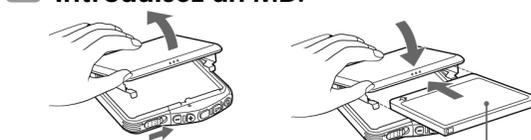


## 2 Insérez la batterie rechargeable.

- Ouvrez le couvercle du compartiment à batterie en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
- Insérez la batterie en respectant à polarité.

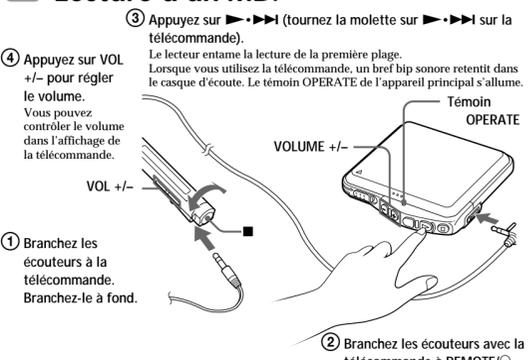


## 3 Introduisez un MD.



- Faites glisser OPEN et ouvrez le couvercle.
- Introduisez un MD avec l'étiquette vers le haut et appuyez sur le couvercle pour fermer.

## 4 Lecture d'un MD.



**Pour arrêter la lecture**, appuyez sur ■. Lorsque vous utilisez la télécommande, un bref bip sonore retentit dans le casque d'écoute. Le témoin OPERATE de l'appareil principal s'éteint. La fenêtre d'affichage de la télécommande est désactivée après un moment.

Pour	Appuyez sur (tonalités dans le casque)
Introduire une pause	■ sur la télécommande (brefs bips en continu)
	Appuyez à nouveau sur ■ pour reprendre la lecture.

Localiser le début de la plage actuelle

◄◄ ou tournez la molette sur ◄◄ sur la télécommande une seule fois (trois brefs bips)

Localiser le début de la plage suivante

►►►► ou tournez la molette sur ►►►► sur la télécommande une seule fois (deux brefs bips)

Revenir en arrière en cours de lecture<sup>(1)</sup>

maintenez ◄◄ enfoncé ou continuez de tourner la molette sur ◄◄ sur la télécommande

Avancer en cours de lecture<sup>(1)</sup>

maintenez ►►►► enfoncé ou continuez de tourner la molette sur ►►►► sur la télécommande

Retirer le MD

■ et faites coulisser OPEN pour ouvrir le couvercle.<sup>(2)</sup>

**Si la lecture ne commence pas**
Assurez-vous que le lecteur n'est pas verrouillé (voir "Verrouillage des commandes").

**Pour les modèles fournis avec un adaptateur de fiche secteur**
Si le chargeur de batterie ne s'adapte pas dans la prise murale, utilisez l'adaptateur de fiche secteur.

<b>Affichage en cours de lecture</b>

Indicateur de mode de lecture
<p>(rien) <i>(lecture normale)</i> Toutes les plages sont lues une fois.</p> <p>↺ <i>(répétition globale)</i> Toutes les plages sont lues de manière répétée.</p> <p>↺ 1" <i>(répétition d'une plage)</i> Une seule plage est lue de manière répétée.</p> <p>↺ SHUF" <i>(répétition aléatoire)</i> Toutes les plages sont lues d'une manière aléatoire.</p>
<b>Nom de la plage<sup>®</sup> ou temps écoulé pour la plage qui est en cours de lecture</b>

Numéro de plage

- Si vous appuyez sur ◄◄ ou ►►►► en cours de pause, le lecteur reprend la lecture. Si vous maintenez ◄◄ ou ►►►► enfoncé en cours de pause, (gardez la commande tournée vers ◄◄ ou ►►►► sur la télécommande), vous pouvez avancer rapidement/rembobiner sans écouter le son de lecture.
- Lorsque vous ouvrez le couvercle, l'endroit du début de lecture change pour se placer au début de la première plage.
- Apparaît uniquement dans le cas de MD qui ont été étiquetés électroniquement.

*Conseils*

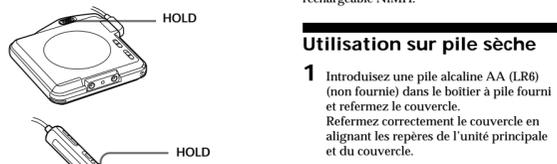
- Le témoin OPERATE de l'appareil principal s'allume pendant la lecture. Il s'éteint lorsque vous appuyez sur ■.
- La fenêtre d'affichage de la télécommande est désactivée quelques secondes après que vous avez appuyé sur ■.

*Remarque*
N'actionnez pas OPEN en cours de lecture, sinon le couvercle s'ouvre et la lecture est interrompue.

*Lors de l'utilisation d'écouteurs*
Utilisez des écouteurs qui ont une miniprise stéréo. Vous ne pouvez pas utiliser d'autres types d'écouteurs (microfiche).

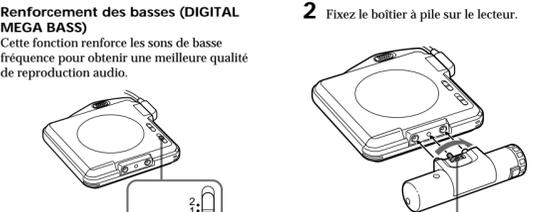
*Remarque*
Les noms des disques et des plages apparaissent uniquement avec des MD qui ont été étiquetés électroniquement.

**Verrouillage des commandes**
Utilisez cette fonction pour empêcher l'actionnement accidentel des touches pendant le transport du lecteur.



Faites coulisser HOLD sur l'appareil principal dans le sens de ► pour verrouiller les commandes de l'appareil. Sur la télécommande, faites coulisser HOLD dans le sens de ► pour verrouiller les commandes de la télécommande.

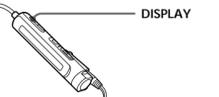
**Renforcement des basses (DIGITAL MEGA BASS)**
Cette fonction renforce les sons de basse fréquence pour obtenir une meilleure qualité de reproduction audio.



Faites glisser DIGITAL MEGA BASS. Choisissez 1 (effet limité) ou 2 (effet maximum). Pour annuler l'effet, mettez DIGITAL MEGA BASS sur 0.

*Remarque*
Si le son est déformé lorsque les basses sont renforcées, diminuez le volume.

**Protection de l'ouïe (AVLS)**
La fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) limite le volume maximum de manière à préserver votre ouïe.

<b>Affichage du nom de la plage et de l'heure</b>
Appuyez sur la touche DISPLAY pendant que le lecteur lit un MD. <i>Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY, l'afficheur change comme suit.</i>

DISPLAY
Temps écoulé

Numéro de la plage
Nom de la plage

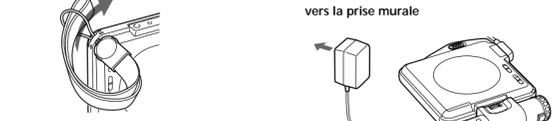
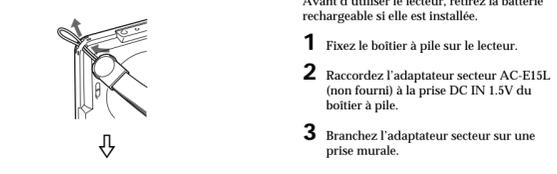
Numéro de la plage
Nom du disque

Nombre de plages enregistrées sur le MD.

Réglez AVLS sur LIMIT. Le volume est limité à un niveau modéré, même si vous tentez de pousser le volume au-delà de la limite.

### Utilisation de la dragonne

Fixez la dragonne comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.



*Remarque*
Utilisez uniquement la dragonne fournie.

#### Sources d'alimentation

Vous pouvez alimenter le lecteur sur une pile sèche, sur le secteur, ou sur une pile rechargeable NIMH.

#### Précautions

**Sécurité**

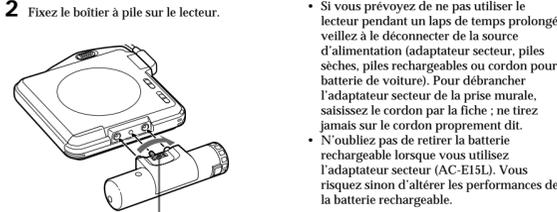
- N'introduisez aucun corps étranger dans la prise DC IN 1.5 V.

**Sources d'alimentation**

- Utilisation domestique: Utilisez l'adaptateur secteur AC-E15L (non fourni). N'utilisez pas d'autre type d'adaptateur secteur, car il pourrait provoquer un dysfonctionnement du lecteur.



**2** Fixez le boîtier à pile sur le lecteur.



**A propos des piles rechargeables**
Alimentation
Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite ou une explosion de celles-ci. Veuillez observer les précautions suivantes:

- Installez les piles en alignant correctement les pôles (+) et (-).
- N'essayez pas de charger des piles sèches.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant un laps de temps prolongé, retirez les piles.
- En cas de fuite des piles, nettoyez le liquide répandu dans le compartiment à piles avant d'introduire de nouvelles piles.
- Ne transportez pas la pile sèche dans votre poche, dans un sac, etc., en même temps que des objets métalliques comme un trousseau de clés. Les bornes de la pile sèche ou du boîtier de transport de piles pourraient entrer en court-circuit et représenter un danger.

**Remplacement ou charge des piles**
Vous pouvez vérifier l'état des piles à l'aide de l'indication affichée en cours d'utilisation.

-  Diminution de la charge des piles
-  Piles usagées. Remplacez/rechargez les piles.
-  Les batteries sont épuisées. "LoBATT" clignote dans la fenêtre d'affichage de la télécommande et l'alimentation s'éteint.

<b>Autonomie des piles<sup>®</sup></b>	
<b>Piles</b>	<b>Lecture</b>
Pile rechargeable NIMH (NH-9WM(N))	Env. 5,5 heures
Une pile alcaline type LR6 (AA)	Env. 8,5 heures
Une pile rechargeable NIMH (NH-9WM(N))	Env. 16 heures
Une pile alcaline type LR6 (AA)	

<sup>(1)</sup> L'autonomie des piles peut varier selon les conditions d'utilisation et la température ambiante.

**Accumulation de chaleur**

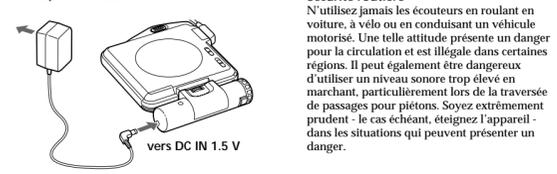
- Une accumulation de chaleur peut se produire dans le lecteur s'il est utilisé pendant un laps de temps prolongé. Dans ce cas, laissez le lecteur refroidir.

#### Utilisation sur secteur

Avant d'utiliser le lecteur, retirez la batterie rechargeable si elle est installée.

- Fixez le boîtier à pile sur le lecteur.
- Raccordez l'adaptateur secteur AC-E15L (non fourni) à la prise DC IN 1.5V du boîtier à pile.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise murale.

vers la prise murale



*Remarque*
L'indication de la batterie apparaît lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur.

### Informations complémentaires

### Précautions

**Sécurité**

- N'introduisez aucun corps étranger dans la prise DC IN 1.5 V.

**Sources d'alimentation**

- Utilisation domestique: Utilisez l'adaptateur secteur AC-E15L (non fourni). N'utilisez pas d'autre type d'adaptateur secteur, car il pourrait provoquer un dysfonctionnement du lecteur.



**Polarité de la fiche**

- Le lecteur n'est pas débranché du secteur aussi longtemps qu'il reste raccordé à la prise murale, même si le lecteur lui-même est mis hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant un laps de temps prolongé, veillez à le déconnecter de la source d'alimentation (adaptateur secteur, piles sèches, piles rechargeables ou cordon pour batterie de voiture). Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale, saisissez le cordon par la fiche (ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- N'oubliez pas de retirer la batterie rechargeable lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur (AC-E15L). Vous risquez sinon d'altérer les performances de la batterie rechargeable.

**A propos des piles sèches et du boîtier de transport de piles**
Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite ou une explosion de celles-ci. Veuillez observer les précautions suivantes:

- Installez les piles en alignant correctement les pôles (+) et (-).
- N'essayez pas de charger des piles sèches.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant un laps de temps prolongé, retirez les piles.
- En cas de fuite des piles, nettoyez le liquide répandu dans le compartiment à piles avant d'introduire de nouvelles piles.
- Ne transportez pas la pile sèche dans votre poche, dans un sac, etc., en même temps que des objets métalliques comme un trousseau de clés. Les bornes de la pile sèche ou du boîtier de transport de piles pourraient entrer en court-circuit et représenter un danger.

Ménagevotre ouïe

Évitez d'utiliser les écouteurs à un niveau sonore élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute prolongée à un volume élevé. Si vous avez les oreilles qui bourdonnent, réduisez le volume ou éteignez l'appareil.

Respectez autrui

Utilisez un niveau sonore modéré. Cela vous permettra d'entendre ce qui se passe autour de vous tout en évitant d'importuner les autres.

**Cartouches MiniDisque**

- Ne brisez pas l'obturateur du disque.
- Ne placez pas le disque à un endroit où il risque d'être exposé à des conditions extrêmes de lumière, température, humidité ou poussière.

**Nettoyage**

- Nettoyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution de détergent non mordant. N'utilisez pas de tampons abrasifs, poudres à récurer ou solvants tels que de l'alcool ou du benzène, sous risque d'endommager le boîtier.
- Nettoyez les cartouches à l'aide d'un chiffon doux pour les dépeussier.
- Un dépôt de poussière sur la lentille peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil. Veillez à fermer le couvercle du compartiment à disque après avoir introduit ou éjecté un MD.

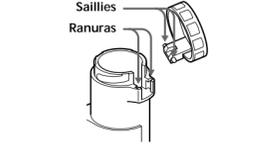
**A propos des piles sèches et du boîtier de transport de piles**

Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite ou une explosion de celles-ci. Veuillez observer les précautions suivantes:

- Installez les piles en alignant correctement les pôles (+) et (-).
- N'essayez pas de charger des piles sèches.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant un laps de temps prolongé, retirez les piles.
- En cas de fuite des piles, nettoyez le liquide répandu dans le compartiment à piles avant d'introduire de nouvelles piles.
- Ne transportez pas la pile sèche dans votre poche, dans un sac, etc., en même temps que des objets métalliques comme un trousseau de clés. Les bornes de la pile sèche ou du boîtier de transport de piles pourraient entrer en court-circuit et représenter un danger.

**Sur le couvercle du boîtier de transport**

Le couvercle du boîtier de transport de piles fourni avec ce lecteur est conçu pour se détacher de l'unité principale lorsqu'il est manipulé avec une force excessive. Pour réinstaller le couvercle sur l'unité principale, procédez comme suit :



① Placez le couvercle de façon à ce que les saillies du couvercle soient alignées sur les encoches de l'unité principale.



② Alignez les saillies une par une sur les encoches comme indiqué dans l'illustration.

**Bruits mécaniques**

Le lecteur produit des bruits mécaniques en cours de fonctionnement. Ce bruit est provoqué par le système d'économie d'énergie du lecteur et n'est pas le signe d'une défectuosité.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre appareil, veuillez contacter votre concessionnaire Sony le plus proche.

### Guide de dépannage

Si votre problème persiste après avoir procédé aux vérifications ci-dessous, contactez votre concessionnaire Sony le plus proche.

**Le lecteur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.**

- Vous avez essayé d'entamer la lecture alors qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur ("No DISC" clignote).
  - Introduisez un MD.
- La télécommande est verrouillée.
  - Faites coulisser HOLD dans le sens opposé à la flèche pour déverrouiller les commandes.
- De la condensation s'est formée dans le lecteur.
  - Retirez le MD et laissez reposer le lecteur pendant plusieurs heures dans un endroit chaud jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- La batterie rechargeable ou la pile sèche est très faible ( "LoBATT" clignote).
  - Remplacez les piles sèches ou rechargez la batterie.
- Les piles sèches ont été incorrectement installées.
  - Installez la batterie correctement.
- Un MD vierge est inséré ("BLANK" clignote).
  - Insérez un MD enregistré.
- Le lecteur ne peut pas lire le disque (il est griffé ou encrassé) ("ERROR" clignote sur la télécommande).
  - Reinsérez ou remplacez le disque.
- En cours de fonctionnement, le lecteur a été soumis à un choc mécanique, un excès d'électricité statique, une surtension provoquée par la foudre, etc.
  - Relancez l'appareil comme suit.
    - Débranchez toutes les sources d'alimentation.
    - Laissez le lecteur reposer pendant 30 secondes.
    - Raccordez la source d'alimentation.

**La lecture du MD ne s'effectue pas normalement.**

- Le lecteur est réglé en mode de répétition ("↺" est affiché).
  - Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que l'indication "↺" disparaisse et démarrez ensuite la lecture.

**La lecture du MD ne commence pas à la première plage.**

- La lecture du MiniDisque ne commence pas à la première plage.
  - Appuyez sur ◄◄ de manière répétée ou ouvrez et fermez le couvercle pour retourner au début du disque, puis relancez la lecture après avoir vérifié le numéro de plage dans l'afficheur.

**Des blancs se produisent en cours de lecture.**

- Le lecteur est soumis à des vibrations continues.
  - Placez le lecteur à un endroit stable. Une plage très courte peut générer des blancs.

**Le son est fortement bröillé.**

- L'appareil subit de fortes interférences provenant d'un téléviseur ou d'un appareil similaire.
  - Éloignez l'appareil de la source des interférences.

**La charge de la pile rechargeable ne démarre pas (dans le cas du chargeur avec couvercle).**

- Le couvercle du chargeur de batterie n'est pas bien fermé.
  - Refermez le couvercle et faites glisser le commutateur dessus.

**Le casque d'écoute ne produit aucun son.**

- La fiche du casque n'est pas correctement insérée.
  - Raccordez la fiche des écouteurs convenablement à la télécommande. Puis, enfoncez convenablement la fiche de la télécommande dans la prise REMOTE(/).
- Le volume est trop faible.
  - Réglez le volume en appuyant sur VOLUME +/- (VOL +/- sur la télécommande).
- La fonction AVLS est activée.
  - Faites glisser AVLS sur NORM.

### Spécifications

**Système**
Système de lecture audio
Système audio numérique MiniDisque
Caractéristiques des diodes à laser
Matériau : GaAlAs
Longueur d'onde : λ = 790 nm
Durée d'émission : continue
Puissance de sortie laser : moins de 44,6 μW\*
\* Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif du blo optique avec une ouverture de 7 mm.
**Vitesse de rotation**
400 tr/min à 900 tr/min (CLV)
**Correction d'erreur**
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
**Fréquence d'échantillonnage**
44,1 KHz
**Codage**
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC)
**Système de modulation**
EFM (Eight to Fourteen Modulation)
**Nombre de canaux**
2 canaux stéréo
**1 canal mono**
**Réponse en fréquence**
20 à 20.000 Hz ± 3 dB
**Pleurage et scintillement**
En dessous de la limite mesurable
**Sorties**
Casque d'écoute : minifiche stéréo, niveau de sortie maximal 5 mW + 5 mV, impédance de charge 16 ohms

**Caractéristiques générales**
**Alimentation**
Pile rechargeable (fournie)
Pile rechargeable hybride métal-nickel NH-9WM
Une pile alcaline LR6 (AA) (non fournie)
Adaptateur secteur Sony AC-E15L <sup>(1)</sup> (non fourni) raccordé à la prise DC IN 1.5 V
**Autonomie des piles**
Voir "Remplacement ou charge des piles"
**Dimensions**
Env. 87 × 17,8 × 91,5 mm (l/h/p)
(3 1/2 × 2 3/32 × 3 3/4 po.) y compris les pièces et commandes en saillie
**Poids**
Env. 115 g (4.1 on.), lecteur uniquement
Env. 155 g (5.5 on.) avec un MD préenregistré et une pile rechargeable NIMH NH-9WM(N)
**Accessoires fournis**
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (1)
Boîtier de transport de pile rechargeable (1)
Casque avec télécommande (1)
Boîtier à pile (1)
Dragonne (1)
Housse de transport (1)
Pile alcaline LR6 (AA) (1) (Modèle touriste uniquement)

**Accessoires en option**
Adaptateur secteur AC-E15L <sup>(1)</sup>
Pile rechargeable NIMH NH-9WM
Haut-parleurs actifs Sony SRS-AWM
Etui de transport pour MiniDisque CK-MD4
Boîte d'archivage pour MiniDisques CK-MD10

**Pour les utilisateurs en France**
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E838SP

1) La tension de fonctionnement de l'adaptateur secteur est différente selon le pays où il est commercialisé. Vous devez donc acheter l'adaptateur secteur dans le pays où vous comptez l'utiliser.

**Remarque**
Que vous branchiez les écouteurs directement à REMOTE(/) de l'appareil principal ou à la télécommande, utilisez uniquement les écouteurs avec les miniprises stéréo.



Il se peut que ces accessoires ne soient pas tous disponibles chez votre concessionnaire local. Demandez-lui des informations détaillées sur les accessoires disponibles dans votre pays.

Brevets américains et étrangers sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Conception et spécifications modifiables sans préavis.

**Sony** **online**

http